



A voz da IMACULADA

UMA PARÓQUIA DE COMUNHÃO E PARTICIPAÇÃO

**The voice of IMMACULATE
STEWARDSHIP**

Immaculate Conception Parish - 181 Austin Street North - Winnipeg, Manitoba
R2W3M7 Canada - ☎(204) 942-3778 - secretary@icpwinnipeg.ca
Emergência/ emergencies: (204) 7952147

"Exulte de alegria a multidão dos anjos, exultem as assembleias celestes, ressoem hinos de glória para anunciar o triunfo de tão grande Rei!

Rejuble também a terra, inundada por tão grande claridade, porque a luz de Cristo, o Rei eterno, dissipa as trevas de todo o mundo. Alegre-se a Igreja, nossa mãe, adornada com os fulgores de tão grande luz e ressoem neste templo as aclamações do povo de Deus".



"Rejoice, all creation! Let the heavenly chorus sing! Jesus Christ, our light, is risen! Sound the trumpet of salvation!

Rejoice, O earth, in shining splendour, the light of Christ will warm our autumn night.

Christ has conquered! Glory fills you! Darkness will vanish forever! Rejoice, O Church of God! Exult in glory! The risen Saviour shines upon you! Let this place resound with joy. Echoing the mighty song of all God's people!"

Resurrexit sicut dixit, Alleluia!

He is risen as He said, Alleluia!

MENSAGEM DO PADRE

"Ó morte onde está tua vitória. O Cristo Jesus Ressuscitou. Alleluia, Alleluia"

Estimados irmãos e irmãs batizados no Senhor, Desejo a todos uma abençoada e celebrativa Semana Santa. Que todos nós possamos aproveitar essa Semana Santa e Santificadora para experimentar mais a bondade de Deus. Caminhando com Jesus rumo ao Calvário, queremos com Ele morrer, para com Ele também ressuscitarmos. Busquemos o Senhor enquanto Ele se deixa encontrar. Que possamos durante esse tempo Santo fazer Páscoa do pecado, do mal e da morte para a graça, o bem e a vida,

ABENÇOADA E SANTA PÁSCOA A TODOS.

Pe. Wladimir

MESSAGE FROM THE PASTOR

"Death, where is your victory? Christ Jesus Is Risen. Alleluia, Alleluia"

Dear brothers and sisters baptized in the Lord, I wish you all a blessed and heavenly Holy Week. I hope that we can all take advantage of this Holy and Sanctifying Week to further experience the goodness of God. Walking with Jesus toward Calvary, we want to die with Him, so that we can also resurrect with Him. Let's seek the Lord while He allows Himself to be found. I hope that during this Holy Easter time we can transform sin, evil and death into grace, goodness and life.

A BLESSED AND HOLY EASTER TO EVERYONE.

Fr. Wladimir

PROGRAMAÇÃO DA SEMANA SANTA/ ABRIL-2011.

Dia 17 - **PROCISSÃO DE RAMOS/ PALM PROCESSION** E SANTA MISSA, saindo da Igreja Santo André, 10h15.

"HOSANA AO FILHO DE DAVI"

Dia 18 - **MISSA DOS SANTOS ÓLEOS/ CRISM MASS**, Catedral Santa Maria.

"REZEMOS PELOS NOSSOS PADRES"

Dia 19 - **TERÇO DOLOROSO, SORROWS ROSARY**, 20min.

"COM NOSSA SENHORA DAS DORES NA PAIXÃO DE JESUS"

Dia 20 - **SOLENE VIA SACRA, SOLEMN WAY OF THE CROSS**, 20hs.

"SEGUINDO OS PASSOS DO REDENTOR"

TRÍDUO PASCAL/ EASTER TRIDUUM:

Cristo nossa Páscoa

Dia 21 – **MISSA DO LAVA-PÉS**, 20hs
TÃO SUBLIME SACRAMENTO"

ADORAÇÃO EUCARÍSTICA ATÉ 24H.

"NÃO FOSTES CAPAZES DE VIGILIAR UMA HORA COMIGO"

DIA 22 – **CELEBRAÇÃO DA PAIXÃO e ADORAÇÃO DA CRUZ**, 15H.


"NÃO HÁ MAIOR AMOR QUE DAR AVIDA PELOS SEUS AMIGOS"

DIA 23 – **VÍGILIA PASCAL**, 20H.
"Ó MORTE ONDE ESTÁ TUA VITÓRIA"

DIA 24 – **MISSA DE RESSURREIÇÃO RESURRECTION SUNDAY**, ÀS 11H.

"JESUS RESSUSCITOU, ALELUIA, ALELUIA.

CALENDÁRIO PAROQUIAL/ PARISH CALENDAR ABRIL/APRIL

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|---|---|
|  | <p>“O amor me amou e se entregou por mim, Jesus ressuscitou! Passou a escuridão, O sol nasceu; a vida triunfou, Jesus ressuscitou!”</p> <p>“Love loved me and gave himself for me. Jesus is Risen! Darkness is gone, the sun is born, life triumphed, Jesus is Risen</p> | | | | | <p>1 Via Sacra Comissões de Festa, Casa dos Açores/ <i>Way of the Cross, Feast Committees and Casa dos Açores</i></p> | <p>2 Encontro com os noivos/ <i>Meeting of Couples preparing for marriage</i> 6:30 PM</p> |
| | <p>3 O homem que estava cego lavou os olhos e voltou a ver/ <i>The man who was blind washed his eyes and came back able to see</i></p> | 4 | 5 | 6 Preparação para Batismo/ <i>Baptism Preparation</i> | 7 Curso de Teologia Moral <i>Theology Course</i> | 8 Via Sacra Conselhos e Liturgia <i>Way of the Cross – Councils and Liturgy</i> | 9 Reunião com os casais, 18h30 <i>Meeting with Couples</i> |
| <p>Curso para os ministros ext. da Palavra e Comunhão <i>Course of extr. ministers of the Word and of Communion</i></p> | | | | <p>Batizado de / <i>Baptism of</i> Angelina E. J. Siva</p> | | | |
| 10 Batizado de / <i>Baptism of</i> Gavin M. P. Mirada; <i>Special Collection</i> Coleta Especial Desenvolvimento e Paz | 11 | 12 Confissões Comunitárias <i>Community Confessions</i> 7:00PM | 13 | 14 | 15 Via Sacra Coros e Banda <i>Way of the Cross Choirs</i> | 16 | |
| <p>SEMANA DAS DORES – PREPARAÇÃO PARA A SEMANA SANTA</p> | | | | | | | |
| 17 Domingo de Ramos <i>Palm Sunday</i> , 10h15 | 18 Missa dos santos Óleos, 19h Crisma Mass | 19 Santo Terço das Dores, 8:00PM <i>Holy Rosary of Sorrows</i> | 20 <i>Solene Via Sacra</i> , 20h <i>Solemn Way of the Cross</i> | 21 Quinta feira Santa, 20h <i>Holy Thursday</i> | 22 Sexta feira Santa, 3:00PM <i>Good Friday</i> | 23 Vigília Pascal, 8:00 PM <i>Easter Vigil</i> | |
| <p>SEMANA SANTA – “Uma Paróquia mais comunhão e participação” A Parish with greater communion and participation</p> | | | | | | | |
| 24 Páscoa com as Famílias <i>Easter with the Families</i> , 11AM | 25 | 26 Não haverá missa <i>There will be no Mass</i> | 27 Não haverá missa <i>There will be no Mass</i> | 28 Não haverá missa <i>No Mass</i> Reunião dos Cavaleiros de Colombo Knights of Columbus Mtg. | 29 Não haverá Missa <i>There will be no Mass</i> | 30 Missa/ <i>Mass at</i> 5:00 PM – Father Sean | |

CONFISSÕES COMUNITÁRIAS COMMUNITY CONFESSIONS: April 6 – Kateri Tekakwitha Church/ April 7 – St. Anthony of Lisboa Church/ April 10 – St. Nicholas Tavelich Church/ April 12 – Immaculate Conception Church/ April 13 – St. John Cantius Church/ April 15 – Holy Ghost Church

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
 944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo
LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave. 772-3301

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue 774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. 783-8429

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
 944-7888

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
 944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue 786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Imported Gold & Silver Gifts for all Occasions
 646 William Ave. 633-2295
 Evenings 783-8673

DR. TRACY VIEIRA
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632-4080
 SERVIÇOS DISPONÍVEIS EM INGLÊS E PORTUGUÊS.

Na Maples Chiropractic, sabemos que diabetes, tensão alta, dor ou colesterol alto não acontece porque as pessoas não tomam medicamentos suficientes.

ACONTECE SIMPLEMENTE PORQUE NÃO SÃO SAUDÁVEIS.

*Para aqueles que querem ser saudáveis, sentem-se bem todos os dias, viver uma vida longa, feliz sem medicamentos ou cirurgias, contactem a Maples Chiropractic.**

**Trabalhando para trazer saúde e vida para a comunidade portuguesa.*

ORGULHOSAMENTE SERVINDO O NORTH END COMMUNITY NOS ÚLTIMOS 10 ANOS. **mapleschiropractic**

VL AUTO SERVICE
 #1 Stop For All Your Automotive Services
 Safety • Brakes • Tune-Ups
 Jose Ledo 204.218.8227 204.415.4604
 548 Salter St.

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
 1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
 \$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
 \$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
 783-8429 633-2818

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
 783-8429 633-2818

Trusted Since 1894
BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue 783-5659